



INSTRUKCJA OBSŁUGI



KUCHENKA INDUKCYJNA JEDNOPOŁOWA MKE-08

Indukční sporák s jednou varnou zónou/Single burner
induction cooker/Egy főzőzónás indukciós főzőlap/Кухонная
индукционная плита, одноконфорочная/Vienvietē indukcīnē
kaitlentē/Індукційна плита з 1 конфоркою

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
CZ	NÁVOD K OBSLUZE.....	10
GB	USER MANUAL	17
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	24
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	31
LT	VARTOTOJO INSTRUKCIJA	38
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	45

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed rozpoczęciem użytkowania zapoznaj się z instrukcją obsługi.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- ▶ Z powodu szybkiej reakcji płyty indukcyjnej na ciepło, po ustawieniu jej na wysoki poziom grzania, nie należy pozostawiać płyty indukcyjnej bez nadzoru.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania na otwartej przestrzeni.
- ▶ Podczas gotowania należy zwrócić uwagę na dużą prędkość nagrzewania się strefy grzejnej.
- ▶ Do kuchenki indukcyjnej należy używać specjalnie przystosowanych naczyń z grubym dnem
- ▶ Nie należy umieszczać na włączonej strefie grzejnej pustych naczyń aby zapobiec ich przegrzaniu.
- ▶ Należy zachować ostrożność podczas gotowania mleka w specjalnych garnkach, gdyż woda może się niepostrzeżenie wygotować co może doprowadzić do uszkodzenia garnka lub urządzenia.
- ▶ Po zakończeniu gotowania wyłączyć strefę grzejną za pomocą przycisku.
- ▶ Oleje oraz tłuszcze, ze względu na swoją wysoką temperaturę, mogą się bardzo łatwo zapalić. Należy zachować szczególną ostrożność podczas przygotowywania potraw

PL

zawierających w/w składniki. Palących się tłuszczu nie należy nigdy gasić wodą. Naczynie należy przykryć pokrywką i wyłączyć strefę grzejną.

- ▶ Należy unikać upuszczania twardych przedmiotów na powierzchnię płyty kuchennej. Zbyt duże obciążenie udarowe może spowodować trwałe uszkodzenie powierzchni szklanej.
- ▶ W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń (np. pęknięcia, rysy, odpryski) urządzenia, należy bezzwłocznie je wyłączyć, gdyż istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ Jeżeli z jakiegoś powodu niemożliwe jest wyłączenie strefy grzejnej (np. zepsucie się modułu sterującego), należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego, bądź wyłączyć bezpieczniki w skrzynce bezpieczników i powiadomić serwis o zaistniałej awarii.
- ▶ Przewód zasilający kuchenkę nie może mieć styczności ze strefami grzejnymi.
- ▶ Kuchenka grzejna nie służy do przechowywania na niej jakichkolwiek przedmiotów.
- ▶ Przed przystąpieniem do używania płyty należy postawić ją na twardej, płaskiej i suchej powierzchni.
- ▶ Płyta grzejna posiada system zabezpieczający, który odłączy zasilanie strefy grzejnej w momencie przestawienia naczynia lub usunięcia go całkowicie ze strefy grzejnej.
- ▶ Pod płytę grzejną nie należy wkładać żadnych łatwopalnych przedmiotów, które mogą doprowadzić do pożaru.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na wszelkie metalowe przedmioty no-

szone przy sobie (np. klucze, ozdoby). Mogą się one nagrzać powodując poparzenia. Nie dotyczy to jedynie przedmiotów, które nie wykazują cech magnetycznych (np. srebro, złoto).

- ▶ Nie wolno podgrzewać zamkniętych puszek lub innych tego typu opakowań, gdyż wzrost energii cieplnej w ich wnętrzu może doprowadzić do gwałtownego pęknięcia.
- ▶ Należy przyciski sensorowe utrzymywać w czystości. Nie wolno stawiać na nich żadnych przedmiotów.
- ▶ Jeżeli zawartość garnka wykipi i zaleje przyciski sensorowe, należy odłączyć płytę od zasilania, odczekać aż ostygnie i wyczyścić.
- ▶ Powierzchnia grzejna jest gorąca. Należy zachować ostrożność jeśli w pobliżu urządzenia znajdują się małe dzieci.
- ▶ Po długotrwałym działaniu, powierzchnie robocze płyty mogą wciąż pozostawać gorące. Nie wolno dotykać powierzchni, gdyż grozi to poparzeniem.
- ▶ Zalecane jest regularne sprawdzanie czy wokół wlotów powietrza do płyty nie znajdują się żadne przedmioty które mogłyby utrudnić dopływ powietrza.
- ▶ Przewód zasilający powinien być regularnie sprawdzany czy nie ma śladów uszkodzenia. Jeśli przewód uległ uszkodzeniu, nie wolno korzystać z urządzenia. W takim wypadku konieczne jest zgłoszenie się do autoryzowanego serwisu w celu naprawy usterki.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia w miejscach, w których panuje wysoka temperatura, np. w pobliżu kuchenek gazowych.

- ▶ Regularnie należy czyścić płytę grzejącą.
 - ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
 - ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
 - ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód
 - ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
 - ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
 - ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
 - ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- Uwaga! Jeżeli powierzchnia jest pęknięta, wyłączyć sprzęt, aby uniknąć możliwości porażenia prądem elektrycznym.**

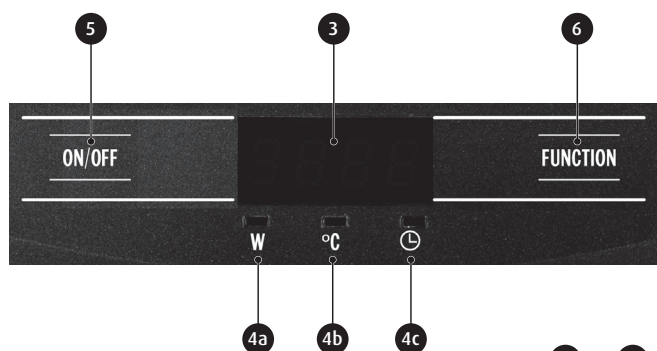
Uwaga! Nie należy kłaść na kuchence przedmiotów metalowych takich jak: noże, widelce, łyżki i pokrywki, gdyż mogą się one stać gorące.



UWAGA! Gorąca powierzchnia. Po zakończeniu gotowania płyta grzejna może być gorąca. Uważaj aby się nie oparzyć.

PL

OPIS URZĄDZENIA



1. Strefa grzejna
2. Potencjometr: odpowiada za regulację ustawienia mocy, temperatury oraz czasu
3. Wyświetlacz LCD
4. Panel kontrolki pokazujący gotowość danej funkcji do ustawienia:
 - a. moc
 - b. temperatura
 - c. timer
5. Włącznik/wyłącznik
6. Przycisk funkcyjny: odpowiada za zmianę funkcji: mocy, temperatury oraz czasu
7. Przewód zasilający



SPOSÓB UŻYTKOWANIA:

1. Urządzenie należy postawić na twardej, płaskiej i suchej powierzchni.
2. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego **7** do gniazdka.
3. Ustawić odpowiednie naczynie do gotowania na strefie grzejnej kuchenki **1**.
4. Włączyć urządzenie włącznikiem **5**, po czym ustawić następujące parametry: moc grzania lub temperaturę, timer.

PL

Moc grzania:

Przyciskiem funkcyjnym **6** wybrać moc grzania, włączy się lampka kontrolna pod oznaczeniem mocy **4a** po czym ustawić odpowiadającą wartość poprzez regulację potencjometra **2** lewo-prawo w zakresie od 200 do 1800 W. Im większa moc, tym kuchenka szybciej będzie się nagrzewać, co znacznie skróci czas przygotowania potraw.

Temperatura :

Przyciskiem funkcyjnym **6** wybrać funkcję temperatury włączy się lampka kontrolna pod oznaczeniem temperatury **4b** po czym ustawić odpowiadającą wartość poprzez regulację potencjometra **2** lewo-prawo w zakresie od 60 do 240 °C.

Timer:

Przyciskiem funkcyjnym **6** wybrać funkcję timera, włączy się lampka kontrolna pod oznaczeniem timera **4c** po czym ustawić odpowiadającą wartość poprzez regulację potencjometrem **2** w lewo lub prawo w zakresie od 1 do 180 min. Po upływie ustawionego czasu, kuchenka automatycznie się wyłączy.

Po użyciu, wyciągnij wtyczkę urządzenia z gniazdka.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE PO ODSTAWIENIU NACZYNIA

Podczas podnoszenia lub po odstawieniu garnka/patelni z płaszczyzny do gotowania dojdzie do automatycznego wyłączenia. Po ponownym umiejscowieniu garnka/patelni na strefę grzejną w czasie 60 sekund po odstawieniu kuchenka zacznie pracę na zapamiętanych wartościach. Jeśli czas odstawienia naczynia będzie dłuższy kuchenka automatycznie wyłączy się.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu. Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego i poczekaj aż wystygnie. Do czyszczenia płyty nie używaj benzyny, rozcieńczalników, szczoteczki i past. Urządzenie wytrzyj wilgotną ściereczką ze środkiem do mycia naczyń. Za pomocą odkurzacza usuń brud z doprowadzenia powietrza i kratki wentylatora. Powierzchnię ceramiczną i panel sterowania czyść miękką wilgotną szmatką i delikatnymi środkami do czyszczenia powierzchni ceramicznych. Zadbaj, żeby na sprzęt nie ciekła woda, (jeśli woda dostanie się do urządzenia, może dojść do jego zniszczenia). Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz kabla zasilającego w wodzie lub innej cieczy.

DANE TECHNICZNE

Moc: 1800 W

Zasilanie: 220-240 V 50/60 Hz

L_{WA} = 65 dB

Zakres temperatury: 60-240 °C

Timer: 1-180 min.

Wymiary: 29,5 x 36 x 6,5 cm

Waga: 2,25 kg



PL

Uwaga! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

CZ

- ▶ Před začátkem používání prosíme seznámit se s návodem k obsluze.
- ▶ Zařízení je určeno pro domácí použití.
- ▶ Z důvodu rychlé reakce indukční plotýnky na teplo, nesmí se po nastavení ji na vysoký stupeň výkonu, používat indukční plotýnku bez dozoru.
- ▶ Zařízení není určeno pro používání v otevřeném prostoru.
- ▶ Během vaření je nutné věnovat pozornost s jak velkou rychlostí se nahřívá varná plocha.
- ▶ Pro indukční vařič je nutné používat speciálně přizpůsobeno náčiní se silným dnem.
- ▶ Na zapnuté varné ploše se nesmí umísťovat prázdná náčiní, aby nedošlo k jejich přehřátí.
- ▶ Je nutné zachovávat opatrnost během vaření mléka ve speciálních hrncích, protože se může bez toho, abychom to postřehli vyvařit, což může způsobit poškození hrnce nebo zařízení.
- ▶ Po skončení vaření vypnout varní plochu pomocí tlačítka.
- ▶ Oleje a tuky, s ohledem na jejich vysokou teplotu, se mohou velmi snadno vznítit. Je nutné dodržovat mimořádnou opatrnost během připravování pokrmů, které obsahují tyto složky. Hořící tuky se nesmí nikdy hasit vodou. Náčiní přikryt pokličkou a vypnout varní plochu.
- ▶ Nesmí se dopustit, aby tvrdé předměty upadaly na povrch

varné plochy. Příliš velké zatížení úderem může způsobit trvalé poškození skleněného povrchu.

- ▶ V případě zjištění jakýchkoli poškození (např. prasknutí, poškrábání, odštěpky) zařízení, je nutné je okamžitě vypnout, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Jestli z jakéhokoli důvodu není možné vypnutí varní plochy (např. poškozeného ovládacího modulu) je nutné odpojit zástrčku ze síťové zásuvky nebo vypnout pojistky ve skřínce pojistek a oznámit servisu, že došlo k poruše.
- ▶ Kabel napájející vaříč nemůže být ve styku s varnými plochami.
- ▶ Indukční vaříč neslouží k uchovávání na něm jakýchkoli předmětů.
- ▶ Před začátkem používání vaříče je nutné ho postavit na tvrdém, plochem a suchém povrchu.
- ▶ Varná plocha má jistící systém, který odpojí napájení varné plochy v okamžiku přestavení náčiní nebo jeho úplného odstranění z varné plochy.
- ▶ Pod varnou plochu se nesmí ukládat žádné hořlavé předměty, které mohou vyvolat požár.
- ▶ Je nutné sledovat všechny kovové předměty, které na sobě nosíme (např. klíče, ozdoby). Mohou se nahřát a způsobit opaření. Netýká se to jedině předmětů, které nemají magnetické vlastnosti (např. stříbro, zlato).
- ▶ Nesmí se ohřívat uzavřené plechovky nebo podobné obaly, protože nárůst tepelné energie v jejich vnitřku může způsobit

náhlé a prudké prasknutí.

- ▶ Sensorové spínače je nutné udržovat v čistotě. Nesmí se na ně stavět žádné předměty.
- ▶ Jestli obsah hrnce vykypí a zalije sensorové spínače, je nutné odpojit napájení vařiče a vyčistit.
- ▶ Varná plocha je horká. Je nutné zachovávat mimořádnou opatrnost, jsou-li v blízkosti zařízení malé děti.
- ▶ Po dlouhodobé práci, mohou pracovní povrchy stále zůstat horké. Nesmí se dotýkat povrchy, protože to hrozí opařením.
- ▶ Doporučuje se pravidelně kontrolovat, zda se okolo vstupů vzduchu do vařiče nenacházejí žádné předměty které by mohly ztížit průtok vzduchu.
- ▶ Napájecí kabel musí být pravidelně kontrolován, zda nemá stopy poškození. Jestli je kabel poškozen, nesmí se zařízení používat. V takovém případě je nutné v autorizovaném servisu opravit poruchu.
- ▶ Zařízení se nesmí používat v místech, ve kterých je vysoká teplota, např. v blízkosti plynových sporáků.
- ▶ Varná plocha musí být pravidelně čištěna.
- ▶ Zařízení není určeno pro práci s použitím vnějších časových vypínačů ani zvláštní soupravy dálkového ovládní.
- ▶ Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí o spotřebiči, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly srozumitelným způsobem poučeny o bezpečném používání spotřebiče a o souvisejících

rizicích. Čištění a údržbu spotřebiče nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dozorem.

- ▶ Je nutné dávat pozor, aby si děti s tímto zařízením nehrály!
- ▶ Spotřebič a napájecí kabel k němu uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ▶ Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- ▶ Nikdy nezapojujte zástrčku do síťové zásuvky mokřýma rukama.
- ▶ Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

▶ **VÝSTRAHA! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!**

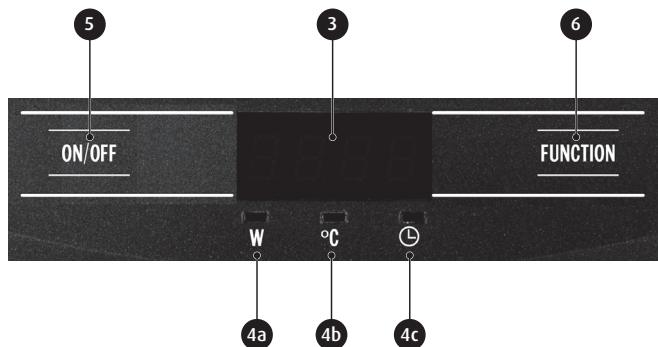
POZOR! Jestli je povrch prasklý, zařízení se musí vypnout, aby se zamezilo možnosti úrazu elektrickým proudem.

POZOR! Na vařiči se nesmí ukládat kovové předměty jako např.: nože, vidličky, lžice a pokličky, protože se mohou nahřát a stát se horké.



Pozor! Horký povrch!

POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Topná plocha
2. Potenciometr: odpovídá za regulaci nastavení příkonu, teploty a času
3. Displej LCD
4. Panel kontrolky ukazující, že daná funkce je připravena k nastavení:
 - a. příkonu
 - b. teploty
 - c. časového ovladače
5. Spínač/vypínač
6. Funkční tlačítko: odpovídá za změnu funkcí: příkonu, teploty a času
7. Síťový přívodní kabel



ZPŮSOB POUŽITÍ:

1. Spotřebič je nutné stavět na tvrdém, plochém a suchém povrchu.
2. Vložit zástrčku síťového přívodního kabelu (7) do zásuvky.
3. Nastavit vhodnou varnou nádobu na topné ploše spotřebiče (1).
4. Spotřebič zapnout spínačem (5), po čemž nastavit následující parametry: tepelný výkon nebo teplotu a časový ovladač.

Tepelný výkon:

Funkčním tlačítkem **6** zvolit tepelný výkon; zsvítí se kontrolní žárovka pod označením výkonu **4a**, po čemž nastavit odpovídající hodnotu pomocí regulace potenciometru **2** vlevo-vpravo v rozsahu od 200 do 1800 W. Čím větší výkon, tím rychleji se bude nahřívat, což značně zkrátí čas přípravy pokrmů.

Teplota :

Funkčním tlačítkem **6** zvolit funkci teploty; zsvítí se kontrolní žárovka pod označením teploty **4b** po čemž nastavit odpovídající hodnotu pomocí regulace potenciometru **2** vlevo-vpravo v rozsahu od 60 do 240 °C.

Časový ovládač:

Funkčním tlačítkem **6** zvolit funkci časového ovládače; zsvítí se kontrolní žárovka pod označením časového ovládače **4c** po čemž nastavit odpovídající hodnotu pomocí regulace potenciometru **2** vlevo-vpravo v rozsahu od 1 do 180 min. Po uplynutí nastaveného času se spotřebič automaticky vypne.

Po použití vytáhnout zástrčku spotřebiče ze zásuvky.

AUTOMATICKÉ VYPÍNÁNÍ PO ODSTAVENÍ NÁČINÍ

Během zvedání nebo po odstavení hrnce/pánve z varní plochy nastane automatické vypnutí. Po opětovném umístění hrnce/pánve na varné ploše během 60 vteřin po odstavení, začne vařič pracovat podle zapamatovaných hodnot. Bude-li čas odstavení náčiní delší, vypne se vařič automaticky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zařízení je nutné čistit po každém použití. Odpojit zařízení z elektrické zásuvky a počkat až vystydně. K čištění plochy nepoužívat benzín, rozpouštědla, kartáče ani pasty. Zařízení utřít vlhkým hadříkem s přípravkem pro mytí nádobí. Pomocí vysavače odstranit nečistoty z přívodů vzduchu a mřížky ventilátoru. Keramický povrch a ovládací panel čistit měkkým vlhkým hadříkem a jemnými čistícími přípravky pro čištění keramických povrchů. Dbát, aby na zařízení netekla voda, (jestli se voda dostane dovnitř zařízení, může dojít k jeho zničení). Nikdy nepoňovat zařízení ani napájecí kabel ve vodě nebo jiné kapalině.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon: 1800 W

Napájení: 220-240 V 50/60 Hz

L_{WA} = 65 dB

Rozsah teplot: 60-240 °C

Časový ovládač: 1-180 min.

Rozměry: 29,5 x 36 x 6,5 cm

Hmotnost: 2,25 kg



CZ

UPOZORNĚNÍ! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo k technickým změnám.

Ekologická likvidace spotřebičů (opotřebená elektrická a elektronická zařízení)

Polsko



Označení umístěno na výrobku znázorňuje, že výrobek nesmí být po uplynutí doby používání odstraňován spolu s jiným odpadem pocházejícím z domácností. Aby se zabránilo škodlivému vlivu na životní prostředí a zdraví lidí v důsledku nekontrolovaného odstraňování odpadu, je nutné opotřebené zařízení dodat do místa odběru opotřebených domácích zařízení nebo oznámit jeho odběr z domu. Za účelem získání podrobných informací o místě a způsobu bezpečného odstraňování elektrického a elektronického odpadu, prosíme, aby uživatel kontaktoval maloobchodní prodejnu nebo místní oddělení ochrany životního prostředí. Výrobek nesmí být odstraňován spolu s jiným komunálním odpadem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Read the user manual before the first use.
- ▶ The device is designed for home use only.
- ▶ Due to rapid reaction of the induction plate to heat, do not use the plate unsupervised after setting it to a high heating level.
- ▶ The device is not designed to be used in open spaces.
- ▶ When cooking, a high velocity of heating the hotplate should be noticed.
- ▶ Only specially designed pots, with thick bottom, may be used with the induction cooker.
- ▶ Do not put empty pots when the heating plate is on in order to prevent overheating.
- ▶ Exercise caution when cooking milk in special pots as water may be imperceptibly boiled away, which may damage the pot or the device.
- ▶ After finishing cooking, turn off the heating plate with a button.
- ▶ Oils and fats, due to its high temperature, can catch fire very easily. Maintain the utmost care when preparing food with the above-mentioned ingredients. Do not extinguish burning oils with water. Cover the pot with a lid and turn off the heating plate.
- ▶ Avoid dropping heavy objects on the heating surface. Too heavy impact loading may cause permanent damage of

a glass surface of the device.

- ▶ In case of finding any damages on the device (e.g. cracks, scratches, chips), immediately turn it off because there is the risk of electrical shock.
- ▶ If, for some reason, it is impossible to turn off the heating plate (e.g. the control module is broken), disconnect the plug or turn off the fuses and inform the service about the failure.
- ▶ The power cord cannot have contact with the heating zones.
- ▶ The cooker is not designed for storing any objects.
- ▶ Before using put the cooker on a hard, flat and dry surface.
- ▶ The heating plate is equipped in a safety system which disconnects the power of the heating zone when moving or removing the pot from the heating zone.
- ▶ Do not put any flammable objects under the heating plate, as they may cause fire.
- ▶ Note any carried metal objects (e.g. keys, decorations). They may be heated up and cause burns. This does not apply only to objects with magnetic characteristics (e.g. silver, gold).
- ▶ Do not heat up closed cans or other containers as the increase of thermal energy inside the containers may lead to sudden burst.
- ▶ Keep the sensor buttons clean. Do not put any objects on them.
- ▶ If the content of the pot is boiled over on the sensor buttons, disconnect the plate and clean it. The heating surface is hot.
- ▶ Take particular caution if there are children near the device.

- ▶ After long operation, the heating surface of the plate may still be hot. Do not touch the surface as there is a danger of burn.
- ▶ Regular checking whether there are any objects near the air outlets, which may impede the airflow, is recommended.
- ▶ The power cord should be regularly checked whether there are any damages. Do not use the device if the power cord is damaged. In such a case necessarily contact your authorized service to repair the damage.
- ▶ Do not use the device in places where the air temperature is high, e.g. near gas cookers.
- ▶ Clean the heating plate regularly.
- ▶ The device is not designed to work with external time switches or a separate remote control system.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Pay attention to children to prevent playing with the device.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.

► In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

► **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

Note! Turn off the device if the surface is cracked to avoid electric shock.

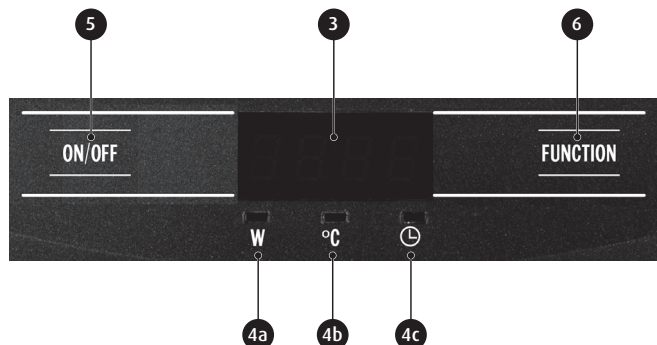
Note! Do not put metal objects on the cooker, such as: knives, forks, spoons and lids, as they may become hot.

GB



Warning! Hot surface! The heating plates can be hot after use. Do not touch.

DESCRIPTION OF THE DEVICE



1. Heating zone
2. Potentiometer: responsible for adjusting power, temperature and time settings
3. LCD display
4. Control panel indicating the readiness for setting:
 - a. power
 - b. temperature
 - c. timer
5. Switch
6. Function button: responsible for changing function: power, temperature and time
7. Power cord



GB

METHOD OF USE:

1. Put the device on a hard, flat and dry surface.
2. Insert the plug of the power cord (7) in the socket.
3. Put an appropriate cooking pot on the heating plate of the cooker (1).
4. Turn on the device with a switch (5) and then set the following parameters: heating power or temperature, timer.

Heating power:

Select the heating power function with the function button (6), the control light will turn on under the heating power sign (4a) and then set an appropriate value by adjusting the potentiometer (2) to left or right in the range from 200 to 1800 W. The higher the power, the faster the device heats up, which appreciably reduces the time of preparation.

Temperature:

Select the temperature function with the function button **6**, the control light will turn on under the temperature sign **4b** and then set an appropriate value by adjusting the potentiometer **2** to left or right in the range from 60 to 240 °C.

Timer:

Select the timer function with the function button **6**, the control light will turn on under the timer sign **4c** and then set an appropriate value by adjusting the potentiometer **2** to left or right in the range from 1 to 180 min. After the time set, the cooker automatically turns off.

After use, unplug the device.

GB

AUTOMATIC TURN OFF AFTER POTS REMOVAL

Automatic turning off works when lifting or removing pots/pans from the heating plate, After putting the pot/pan again on the heating plate within 60 seconds, the cooker starts operating with the same previously set values. When the indicated time is longer, the cooker automatically turns off.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the device after each use. Disconnect the device and wait until it gets cooler. Do not use petrol, thinners, brushes and paste to clean the device. Wipe the device with damp cloth with some dishwash. Using the vacuum cleaner remove the dirt from the air ducts and the fan grid. Clean the ceramic surface and the control panel with soft cloth and delicate means for cleaning ceramic surfaces. Take care and prevent running water on the device (water may cause the damage of the device). Never immerse the device and the power cord in water or other liquid.

TECHNICAL SPECIFICATION

Power: 1800 W

Injection: 220-240 V 50/60 Hz

L_{WA} = 65 dB

Temperature scope: 60-240 °C

Timer: 1-180 min.

Dimensions: 29,5 x 36 x 6,5 cm

Weight: 2,25 kg



NOTE! MPM agd S.A. company reserves the right to technical changes.

GB

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

HU

- ▶ A készülék használata előtt ismerkedjen meg a Kezelési Utasítással.
- ▶ A készülék otthoni háztartásban történő használatra szolgál.
- ▶ Mivel az indukciós főzőlap hőre történő reakciója gyors, ezért annak magas hőmérsékletre történő beállítása után nem szabad az indukciós főzőlapot felügyelet nélkül használni.
- ▶ A készülék nem használható nyitott térben.
- ▶ Főzés alatt figyelmet kell fordítani a főzőfelület rendkívül gyors felfűtődésére.
- ▶ Az indukciós villanyrezsóhoz speciálisan erre a célra készült, vastag aljú edényeket kell használni.
- ▶ Nem szabad üres főzőedényt felrakni a bekapcsolt főzőfelületre, nehogy maradandó károsodást szenvedjen.
- ▶ Óvatosnak kell lenni akkor, amikor speciális tejforraló lábasban forralunk tejet. Ugyanis ha a víz a tejforraló lábasból elpárolog, akkor ez a tejforraló lábas, vagy a villanyrezsó károsodását okozhatja.
- ▶ A főzés befejezése után ki kell kapcsolni a fűtőfelületet a megfelelő nyomógomb segítségével.
- ▶ Az olaj, vagy a zsír a nagy hőmérséklet következtében nagyon könnyen meggyulladhatnak. Rendkívüli óvatossággal kell eljárni olyan ételek készítése során, amelyek a fent említett összetevőket tartalmazzák. Égő zsírt soha sem szabad víz

segítségével oltani. Az edényt le kell takarni fedővel és ki kell kapcsolni a főzőfelületet.

- ▶ Kerülni kell kemény tárgyak rezsó felületére történő ejtését. Túl nagy ütési terhelés az üvegfelület tartós károsodását okozhatja.
- ▶ Amennyiben a készülék bármilyen sérülését észleli, (például repedés, karistolódás, felpattogzás) akkor azonnal ki kell azt kapcsolni, mert ilyenkor áramütés veszélye áll fenn.
- ▶ Amennyiben valamilyen okból kifolyólag nem lehetséges a főzőfelület fűtésének kikapcsolása, (például a vezérlőmodul meghibásodott), akkor ki kell húzni a csatlakozódugót a dugaszaljzatból, vagy le kell kapcsolni a biztosítékokat a biztosítékok dobozában és értesíteni kell a szervizállomást az előfordult meghibásodásról.
- ▶ A villanyrezsó tápkábele nem érintkezhet a főzőfelülettel.
- ▶ A villanyrezsón nem szabad semmilyen tárgyat sem tartani, vagy raktározni.
- ▶ A készülék használata előtt azt kemény, sima és száraz alapra kell helyezni.
- ▶ A fűtőfelület olyan biztosító rendszerrel rendelkezik, amely lekapcsolja a főzőfelület tápforrását abban a pillanatban, ha a főzőfelületről félretesszük, vagy teljesen levesszük az edényt.
- ▶ A főzőlemez alá nem szabad semmilyen könnyen gyulladó tárgyat tenni, mert az tűz keletkezését okozhatja.
- ▶ Figyelmet kell fordítani minden magunknál hordandó fém-tárgyra (például kulcsokra, dísztárgyakra). Ugyanis ezek

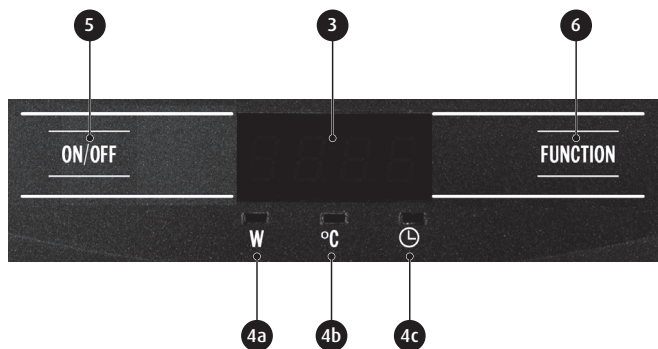
a készülék közelében felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Ez nem vonatkozik azokra a tárgyakra, amelyek nem rendelkeznek mágnesezhetési tulajdonságokkal. (például ezüst, arany).

- ▶ Nem szabad melegíteni lezárt konzerveket, vagy más, hasonlóan lezárt csomagolású termékeket, mert a hőenergia növekedése ezek belsejében heves repedést idézhet elő.
- ▶ A szenzor nyomógombokat tisztán kell tartani. Nem szabad semmilyen tárgyat rájuk helyezni.
- ▶ Amennyiben az edény tartalma kifolyik és elönti a szenzor nyomógombokat, akkor a készüléket ki kell kapcsolni a tápforrásból és meg kell tisztítani a nyomógombokat.
- ▶ A fűtőfelület forró. Nagyon óvatosnak kell lenni akkor, ha a készülék közelében kisgyerekek tartózkodnak.
- ▶ Hosszabb idejű használat után a készülék főzőfelülete huzamosabb ideig még forró marad. Ilyenkor nem szabad megérinteni a főzőfelületet, mert ez égési sérüléseket okozhat.
- ▶ Ajánlott rendszeresen ellenőrizni, hogy nem akadályozza-e valamilyen tárgy a levegőáramlást a főzőfelület körzetében.
- ▶ A tápkábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek e rajta sérülési nyomok. Amennyiben a kábel sérült, akkor tilos használni a készüléket. Ilyen esetekben szükséges a hibát bejelenteni a megfelelő márkaszervizben, a hiba elhárítása céljából.
- ▶ A készüléket nem szabad olyan helyen használni, ahol túl magas hőmérséklet uralkodik, például gáztűzhely közelében.

- ▶ Rendszeresen tisztítani kell a főzési felületet.
 - ▶ A készüléket nem szabad külső időkapcsoló és különálló távirányító rendszer segítségével használni.
 - ▶ Az alábbi berendezést 8 éven aluli gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal vagy szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben kioktatásra kerültek a termék biztonságos használatáról és értik a használattal kapcsolatos veszélyeket. A berendezést gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.
 - ▶ Figyelmet kell fordítani arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
 - ▶ A dugó aljzatból való kihúzásához ne húzza a vezetéknél fogva.
 - ▶ Ne csatlakoztassa le a dugót a hálózatról nedves kézzel.
 - ▶ Tartsa a berendezést és a vezetékét 8 éven aluli gyermekektől távol.
 - ▶ Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!
 - ▶ **FIGYELMEZTETÉS! Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. Fulladás veszélye állhat fenn!**
- Figyelem! Amennyiben a felület repedt, akkor haladéktalanul ki kell kapcsolni a készüléket, az elektromos áramütés elkerülése céljából.**
- Figyelem! Nem szabad a készülékre olyan fémtárgy-**

akat helyezni, mint például kés, villa, kanál és fedő, mert ezek felforrósodhatnak.

A BERENDEZÉS LEÍRÁSA



1. Fűtési zóna.
2. Potenciométer: felelős a teljesítmény, hőmérséklet, valamint az idő beállításáért.
3. LCD kijelző.
4. Ellenőrző panel, amely mutatja az adott funkció beállíthatósági készenlétét:
 - a. teljesítmény,
 - b. hőmérséklet,
 - c. időmérő.
5. Bekapcsoló / kikapcsoló gombok.
6. Funkció nyomógomb: felelős a funkciók változtatásáért: teljesítmény, hőmérséklet, valamint idő.
7. Tápkábel.



HU

HASZNÁLAT MÓDJA:

1. A berendezést kemény, lapos és száraz felületre kell elhelyezni.
2. A tápkábel elektromos dugaszát **7** be kell dugni a hálózati dugaszaljzatba.
3. Helyezzük a megfelelő főzőedényt az elektromos rezsó fűtőfelületére **1**.
4. Kapcsoljuk be a berendezést a bekapcsoló gombbal **5**, majd ezt követően állítsuk be a következő paramétereket: fűtési teljesítmény, hőmérséklet, időmérő.

Fűtési teljesítmény:

A funkció nyomógomb **6** segítségével válasszuk ki a fűtési teljesítmény funkciót, kigyullad az ellenőrzőlámpa a teljesítmény jelölés **4a** alatt, miután be kell állítani a megfelelő értéket a potenciométer **2** jobbra-ballra történő szabályozásának segítségével 200 - 1800 W intervallumban. Minél magasabb a teljesítmény, a villanyrezsó annál gyorsabban fog felfűteni, ami jelentősen csökkenti az étel elkészítésének idejét.

Hőmérséklet:

A funkcionális nyomógomb segítségével **6** válasszuk ki a hőmérséklet funkciót, kigyullad az ellenőrzőlámpa a hőmérséklet jelölés **4b** alatt, miután be kell állítani a megfelelő értéket a potenciométer **2** jobbra-ballra történő szabályozásának segítségével 60 - 240 °C intervallumban.

Időmérő:

A funkcionális nyomógomb **6** segítségével válasszuk ki az időmérő funkciót, kigyullad az ellenőrzőlámpa az időmérő jelölés **4c** alatt, miután be kell állítani a megfelelő értéket a potenciométer **2** jobbra-ballra történő szabályozásának segítségével 1 - 180 perc intervallumban. A beállított idő eltelte után a villanyrezsó önműködően kikapcsol.

A berendezés használatának befejezése után a készülék csatlakozódugóját ki kell húzni a hálózati dugaszaljzathoz.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÓDÁS AZ EDÉNY FÉLRETEVÉSEKOR

A főzőedény/palacsintasütő főzőfelületről történő felemelése, vagy félretétele esetén a készülék automatikusan kikapcsolódik. Amennyiben a főzőedényt / palacsintasütőt a levételétől számított 60 másodpercen belül újból a főzőfelületre helyezzük, akkor a készülék ismételtelen működni kezd az előzőleg beállított működési paramétereknek megfelelően. Viszont ha az edény felemelése, vagy félretétele tovább tart, mint 60 másodperc, akkor a készülék automatikusan kikapcsolódik.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket minden használat után meg kell tisztítani. Ki kell húzni a dugaszaljzathoz a csatlakozódugót és várni kell a készülék teljes kihűléséig. A lemez tisztítására nem használható benzin, oldószer, kefe és paszta. A készüléket mosogatószeres nedves törleruhával kell letörölni. Porszívó segítségével el kell távolítani a ventilátor rácsáról és a levegő bevezetési

útjából az esetleges szennyeződések. A kerámiafelületet és a vezérlőpanelt puha, nedves törleruhával kell tisztítani, kerámiafelületek tisztítására alkalmas finom tisztítószerek használatával. Nem történhet meg az, hogy a készülékre víz folyjon, (amennyiben víz kerül a készülékbe, az annak tönkretételét okozhatja). Sohasem szabad sem a készüléket, sem annak tápkábelét vízbe, vagy más folyadékba mártani.

TECHNIKAI ADATOK

Teljesítmény: 1800 W

Tápforrás: 220-240 V 50/60 Hz

L_{WA} = 65 dB

Hőmérséklet intervalluma: 60-240 °C

Timer: 1-180 min.

Méretek: 29,5 x 36 x 6,5 cm

Súly: 2,25 kg



HU

FIGYELEM! MPM agd S.A fenntartja magának a technikai változtatások jogát.

A TERMÉK ELHASZNÁLÓDÁSA UTÁNI MEGFELELŐ KEZELÉSE

(Elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések megfelelő kezelése)

Lengyelország



A készülékre elhelyezett fenti jelölés azt jelenti, hogy az adott terméket elhasználódása esetén nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kidobni. A természetes környezetre és az emberek egészségére gyakorolt, a nem megfelelő hulladékkezelésből eredő káros hatások elkerülése céljából az elhasználódott berendezéseket az erre a célra kijelölt speciális gyűjtőhelyeken kell leadni, vagy kérni kell azok háztól történő elszállításukat. Bővebb tájékoztatás az elektronikus és elektromos hulladékgyűjtő helyekről és az ilyen készülékekkel kapcsolatos teendőkről a készülék használója a készülék értékesítési helyein, vagy a Környezetvédelmi Szervezetek helyi szerveinél kaphat. A terméket tilos kidobni háztartási hulladékokkal együtt.

УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед началом использования познакомьтесь с инструкцией по обслуживанию.
- ▶ Устройство предназначено для домашнего употребления.
- ▶ По причине быстрой реакции на тепло индукционной плиты, после её установки на высокий уровень нагрева, нельзя употреблять индукционную плиту без надзора.
- ▶ Устройство не предназначено для употребления на открытом пространстве.
- ▶ Во время приготовления надо обратить внимание на большую скорость нагревания зоны нагрева.
- ▶ Для индукционной плиты надо употреблять специально приспособленную посуду с толстым дном.
- ▶ Не надо ставить на выключенную зону нагрева пустую посуду, для того чтобы избежать её перегрев.
- ▶ Надо соблюдать осторожность во время кипячения молока в специальных кастрюлях, так как молоко может незаметно выкипать, что может привести к повреждению кастрюли или устройства.
- ▶ После окончания приготовления выключить зону нагрева с помощью кнопки.
- ▶ Масло, а также жиры из-за своей высокой температуры, могут легко воспламениться. Надо соблюдать особенную осторожность во время приготовления блюд содержащих вышеуказанные составляющие. Воспламенившийся жир никогда нельзя тушить водой. Посуду надо прикрыть

RU

- крышкой и выключить зону нагрева.
- ▶ Надо избегать падения твёрдых предметов на поверхность кухонной панели. Слишком большая ударная нагрузка может привести к серьёзному повреждению стеклянной поверхности.
 - ▶ В случае обнаружения каких-либо повреждений (напр. трещины, царапины, осколки) устройства, надо немедленно выключить его, так как существует опасность поражения током.
 - ▶ Если по какой-либо причине невозможно выключить зону нагрева (напр. авария управляющего модуля), надо вынуть вилку из розетки, или выключить предохранители в блоке предохранителей и сообщить в сервис о возникшей аварии.
 - ▶ Провод питающий плиту не может соприкасаться с зонами нагрева.
 - ▶ Нагревательная плита не служит для хранения каких-либо предметов.
 - ▶ Перед началом использования плиты её надо установить на твёрдой, ровной и сухой поверхности.
 - ▶ Нагревательная плита имеет защитную систему, которая отключит питание обогревательной зоны в момент перемещения посуды или её удаления полностью из зоны нагрева.
 - ▶ Под нагревательной плитой нельзя устанавливать какие-либо легковоспламеняющиеся предметы, которые могут привести к пожару.
 - ▶ Надо обратить внимание на различные металлические

предметы, которые вы носите при себе (напр. ключи, украшения). Они могут нагреться приводя к ожогам. Это не касается предметов, которые не проявляют магнитные свойства (напр. серебро, золото).

- ▶ Нельзя подогревать закрытые банки или другие этого вида упаковки, так как повышение тепловой энергии внутри них может привести к внезапному взрыву.
- ▶ Сенсорные кнопки следует содержать в чистоте. Нельзя на них устанавливать какие-либо предметы.
- ▶ Если содержимое кастрюли выкипит и зальёт сенсорные кнопки надо отключить плиту от питания и почистить.
- ▶ Поверхность для нагрева горячая. Надо соблюдать осторожность если вблизи устройства находятся маленькие дети.
- ▶ После долговременной работы, рабочие поверхности плиты все еще могут быть горячими. Нельзя соприкасаться с поверхностью, так как это угрожает ожогом.
- ▶ Рекомендуется регулярная проверка на наличие вокруг вентиляционных отверстий плиты каких-либо предметов, которые могут помешать поступлению воздуха.
- ▶ Питающий провод надо регулярно проверять, на наличие следов повреждения. Если провод повреждён, нельзя пользоваться устройством. В таком случае необходимо обратиться в авторизованный сервис для исправления дефекта.
- ▶ Нельзя использовать устройство в местах, в которых присутствует высокая температура, например вблизи газовых плит.

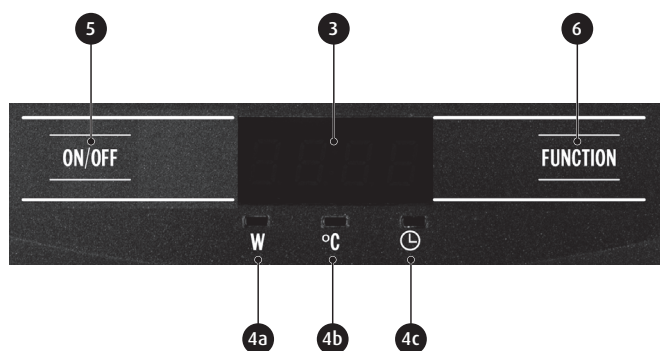
- ▶ Следует регулярно чистить нагревательную панель.
 - ▶ Устройство не предназначено для работы с внешними таймерами или отдельной системой дистанционного управления.
 - ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
 - ▶ Следует обращать внимание на детей, чтобы они не играли с устройством.
 - ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
 - ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
 - ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
 - ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
 - ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- Внимание! Если поверхность имеет трещины, следует выключить оборудование, чтобы избежать возможность поражения электрическим током.**

Внимание! Не надо устанавливать на плите металлические предметы, такие как: ножи, вилки, ложки, крышки, так как они могут нагреться.



Внимание! Горячая поверхность! Конфорки после завершения процесса приготовления пищи могут быть горячими. Не прикасайтесь.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



1. Зона нагрева
2. Потенциометр: отвечает за регулировку установки мощности, температуры, а также времени
3. Дисплей LCD
4. Панель индикаторов показывающая готовность данной функции к установке:
 - a. мощность
 - b. температура
 - c. таймер (счётчик времени)
5. Включатель/выключатель
6. Функционная (сенсорная) кнопка: отвечает за изменение функций: мощности, температуры, а также времени
7. Питающий провод



RU

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

1. Устройство следует установить на твёрдой, ровной и сухой поверхности.
2. Вставить вилку питающего провода **7** в розетку.
3. Установить соответствующую посуду для приготовления на зоне для нагрева плиты **1**.
4. Нажать включатель **5**, затем установить следующие параметры: мощность нагрева или температуру, таймер.

Мощность нагрева:

Надо выбрать кнопку ответственную за мощность нагрева **6** устройства, зажжётся контрольный индикатор под обозначением мощности **4a**, затем установить соответствующее значение с помощью регулировки потенциомера **2** лево-право в диапазоне с 200 до 1800 Вт. Чем больше мощность, тем скорее плита будет нагреваться, что значительно уменьшит время приготовления блюд.

Температура :

Надо выбрать кнопку ответственную за температуру **6** устройства, выбрать соответствующую температуру **4b**, затем выбрать соответствующее значение с помощью регулировки потенциомера **2** лево-право в диапазоне от 60 до 240 °C.

Таймер:

Надо выбрать кнопку ответственную за функцию таймера **6**, зажжётся индикатор под обозначением таймера **4b** затем установить соответствующее значение, посредством регулировки потенциомера **2** лево-право в диапазоне от 1 до 180 мин. После истечения установленного времени, плита автоматически выключится.

После применения, следует вытянуть вилку устройства из розетки.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОСЛЕ СНЯТИЯ ПОСУДЫ

Во время поднятия или после снятия кастрюли/сковороды с поверхности для приготовления, плита автоматически выключится. После повторной установки кастрюли/сковороды на зоне нагрева в течение 60 секунд после снятия плита начнёт работу по значениям, которые были сохранены в памяти. Если время снятия посуды будет более продолжительным плита автоматически выключится.

ЧИСТКА И УХОД

Устройство надо чистить после каждого употребления. Отключите устройство от сети и подождите пока оно остынет. Для чистки плиты не применяйте бензин, растворители, щётки и пасты. Устройство надо протереть влажной тряпкой со средством для мойки посуды. С помощью пылесоса надо удалить пыль с вентиляционного отверстия и решётки вентилятора. Керамическую поверхность и панель управления надо чистить мягкой влажной тряпкой и деликатными средствами для чистки керамических поверхностей. Надо позаботиться о том, чтобы на оснащение не попадала вода, (если вода попадёт в

устройство, это может привести к его повреждению). Никогда не погружайте устройство, а также питающий кабель в воду или другую жидкость.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мощность: 1800 Вт

Питание: 220-240 В 50/60 Гц

L_{WA} = 65 дБ

Диапазон температуры: 60-240 °С

Таймер: 1-180 мин.

Размеры: 29,5 x 36 x 6,5 см

Вес: 2,25 кг



ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A оставляет за собой возможность технических изменений.

RU

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)

Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

NURODYMAI SAUGIAM NAUDOJIMUI

- ▶ Prieš pradėdami naudotis susipažinkite su naudojimo instrukcija.
- ▶ Prietaisas yra skirtas naudoti buityje.
- ▶ Kadangi indukcinė plokštė labai greitai reaguoja į šilumą, nustatę kaitlentę dideliame karščiui nepalikite jos be priežiūros.
- ▶ Prietaisas nėra skirtas naudoti atvirame ore.
- ▶ Maisto gaminimo metu reikia įvertinti didelį kaitvietės įkaitimo greitį.
- ▶ Indukcinei kaitlentei turi būti naudojami specialiai pritaikyti indai storais dugnais.
- ▶ Negalima ant kaitlentės statyti tuščių indų, kadangi jie gali perkaisti.
- ▶ Reikia elgtis labai atsargiai, specialiuose induose verdant pieną, kadangi vanduo gali nepastebimai išgaruoti, o tai gali tapti prietaiso gedimo ar indo pažeidimo priežastimi.
- ▶ Baigę virti kaitvietę išjunkite mygtuku.
- ▶ Aliejai ir riebalai dėl savo aukštos temperatūros gali lengvai užsidegti. Reikia laikytis ypatingo atsargumo, gaminant patiekalus su minėtais produktais. Degančių riebalų negalima gesinti vandeniu. Indą reikia uždengti dangčiu ir išjungti kaitvietę.
- ▶ Kaitlentės paviršių reikia saugoti nuo krentančių kietų objektų. Pernelyg didelė smūginė apkrova gali neatitaisomai pažeisti stiklinį paviršių.

- ▶ Pastebėjus bet kokius prietaiso pažeidimus (įtrūkimus, įbrėžimus, atplaišas ir pan.), reikia nedelsiant jį išjungti, kadangi yra pavojus nukentėti nuo elektros traumos.
- ▶ Jeigu dėl kokios nors priežasties neįmanoma išjungti kaitvietės (pvz., sugedo valdymo modulis), reikia ištraukti kištuką iš lizdo arba saugiklius iš elektros skydelio ir dėl įvykusio gedimo kreiptis į servisą.
- ▶ Kaitlentės maitinimo laidas neturi liestis prie įkaistančių paviršių.
- ▶ Kaitlentė nėra skirta įvairiems daiktams ant jos laikyti.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis kaitlente pastatykite ją ant kieto, lygaus ir sauso paviršiaus.
- ▶ Kaitlentė turi apsaugos sistemą, kuri išjungia kaitvietės maitinimą, kai indas yra perkeliamas arba visiškai nuimamas nuo kaitinamosios zonos.
- ▶ Po kaitlente negalima dėti jokių degių daiktų, kurie galėtų sukelti gaisrą.
- ▶ Reikia atkreipti dėmesį į įvairius su savimi nešiojamus metalinius daiktus (raktus, dekoratyvinius elementus ir pan.), kadangi jie gali įkaisti ir sukelti nudegimus. Tai netaikoma tikrai tiems daiktams, kurie nepasižymi magnetizmo savybėmis (pvz., auksas, sidabras).
- ▶ Negalima šildyti uždarytų skardinių ir panašių tokio tipo pakuočių, kadangi jų išaugusi šiluminė energija gali sukelti sproginimą.



- ▶ Valdymo mygtukai visuomet turi būti švarūs. Ant jų negalima statyti jokių daiktų.
- ▶ Išbėgus puodo turiniui ir užliejus valdymo mygtukus, reikia išjungti kaitlentę iš tinklo ir nuvalyti.
- ▶ Kaitinamasis paviršius būna karštas. Reikia laikytis ypatingo atsargumo, kai netoli prietaiso yra mažų vaikų.
- ▶ Po ilgai trukusio virimo kaitlentės paviršius ilgiau išlieka karštas. Būtina saugotis įkaitusio paviršiaus, kuris gali nudeginti.
- ▶ Rekomenduojama nuolat atkreipti dėmesį, ar oro patekimo angų neužstoja kokie nors daiktai, trukdantys oro cirkuliacijai.
- ▶ Maitinimo laidas turi būti periodiškai apžiūrimas, ar nėra pažeidimo pėdsakų. Jeigu laidas yra pažeistas, kaitlente negalima naudotis. Tokiu atveju reikia kreiptis į įgaliotą servisą dėl remonto.
- ▶ Prietaisu negalima naudotis tokiose vietose, kur vyrauja aukšta temperatūra, pvz., arti dujinių viryklių.
- ▶ Kaitlentę būtina reguliariai valyti.
- ▶ Įrenginys nėra skirtas dirbti naudojant išorinius laikmatinius išjungiklius ar atskirą nuotolinio reguliavimo įtaisą.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti tinkamai prižiūrimi 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, asmenys su fizine ar psichine negalia bei apie gaminio saugaus naudojimo ypatumus informuoti nepatyrę asmenys, suprantantys kylantį potencialų pavojų. Šį prietaisą gali valyti vaikai iki 8 metų amžiaus ir vyresni, tačiau jei tik yra tinkamai prižiūrimi.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

- ▶ Norėdami atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo, traukite už kištuko, o ne už maitinimo laido.
- ▶ Nedėkite kištuko į sieninį lizdą drėgnomis rankomis
- ▶ Laikykite šį prietaisą ir jo maitinimo laidą iki 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolo ir t. t.).

▶ **Dėmesio! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Grėsią uždusimas!**

Dėmesio! Įtrūkus paviršiui prietaisą nedelsiant išjunkite, kad išvengtumėte elektros traumos.

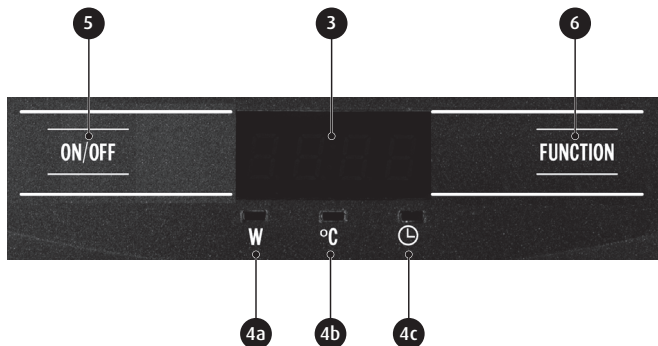
Dėmesio! Negalima ant kaitlentės dėti metalinių daiktų, tokių kaip peiliai, šakutės, šaukštai, dangčiai ir pan., kadangi jie gali įkaisti.



DĖMESIO! Karštas paviršius!



PRIETAISO APRAŠYMAS



1. Kaitinamoji zona
2. Potenciometas: atsakingas už galios, temperatūros ir laiko reguliavimą
3. LCD displejus
4. Indikatorių skydelis, rodantis konkretės funkcijos pasirengimą:
 - a. galios
 - b. temperatūros
 - c. laikmačio nustatymui
5. Jungiklis
6. Funkcinis mygtukas: atsakingas už funkcijų (galios, temperatūros ir laiko) keitimą
7. Maitinimo laidas



NAUDOJIMO BŪDAS:

1. Prietaisą pastatykite ant tvirto, plokščio ir sauso pagrindo.
2. Maitinimo laido 7 kištuką įjunkite į elektros lizdą.
3. Ant viryklės kaitinamosios zonos 1 pastatykite virimui tinkamą indą.
4. Įjunkite prietaisą jungikliu 5 ir nustatykite šiuos parametrus: kaitinimo galią arba temperatūrą, laikmatį.

Kaitinimo galia:

Funkciniu mygtuku 6 pasirinkite reguliuoti kaitinimo galią – po galios žyma 4a išsižiebs indikatoriaus lemputė. Po to, reguliuodami potenciometrą 2 kairėn ir dešinėn, nustatykite reikiamą reikšmę nuo 200 iki 1800 W. Kuo galia didesnė, tuo greičiau viryklė įkais, taigi sumažės maisto paruošimo trukmė.

Temperatūra :

Funkciniu mygtuku **6** pasirinkite reguliuoti temperatūrą – po temperatūros žyma **4b** įsižiėbs indikatoriaus lemputė. Po to, reguliuodami potenciometrą **2** kairėn ir dešinėn, nustatykite reikiamą reikšmę nuo 60 iki 240 °C.

Laikmatis:

Funkciniu mygtuku **6** pasirinkite laikmačio funkciją – po laikmačio žyma **4c** įsižiėbs indikatoriaus lemputė. Po to, reguliuodami potenciometrą **2** kairėn ir dešinėn, nustatykite reikiamą reikšmę nuo 1 iki 180 min. Pasibaigus nustatytam laikui viryklė automatiškai išsijungs.

Baigę darbą su virykle, ištraukite jos kištuką iš elektros lizdo.

AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS NUĖMUS INDA

Nukėlus puodą ar keptuvę nuo kaitvietės, kaitlentė automatiškai išsijungia. Per 60 sekundes nuo nukėlimo puodą ar keptuvę pastačius atgal ant kaitvietės, prietaisas vėl pradės dirbti pagal nustatytus parametrus. Jeigu indas nebus grąžintas ant kaitvietės ilgesnį laiką, kaitlentė visiškai išsijungs.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prietaisą reikia valyti po kiekvieno naudojimo. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite, kol kaitlentė atvės. Plokštei valyti nenaudokite benzino, skiediklių, šepetėjų ir pastų. Prietaisą valykite tikrai drėgnu skudurėliu ir indu plovikliu. Dulkių siurbliu pašalinkite nešvarumus iš oro patekimo angų ir nuo ventiliatoriaus grotelių. Keraminį paviršių ir valdymo skydelį valykite minkštu drėgnu skudurėliu ir švelniomis priemonėmis, skirtomis keraminiams paviršiams. Pasirūpinkite, kad prietaisas nebūtų aplietas vandeniu, kadangi į vidų patekęs vanduo gali jį visiškai sugadinti. Niekuomet nemerkite prietaiso ir maitinimo kabelio į vandenį ar kitus skysčius.

TECHNINIAI DUOMENYS

Galia: 1800 W

Maitinimas: 220-240 V 50/60 Hz

L_{WA} = 65 dB

Temperatūros ribos: 60-240 °C

Laikmatis: 1-180 min.

Matmenys: 29,5 x 36 x 6,5 cm

Svoris: 2,25 kg



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę daryti techninius pakeitimus.

LT

TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

Lenkija



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis

ВКАЗІВКИ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ

- ▶ Перед початком користування познайомтесь з інструкцією користування.
- ▶ Обладнання призначене для домашнього користування.
- ▶ По причині швидкої реакції індукційної плити на тепло, після її установки на високий рівень нагріву, не можна використовувати індукційну плитку без нагляду.
- ▶ Обладнання не призначене для користування на відкритому просторі.
- ▶ Підчас готування слід звернути увагу на велику швидкість нагрівання зони нагріву.
- ▶ Для індукційної плити слід використовувати спеціально пристосований для цього посуд з товстим дном.
- ▶ Не можна розміщувати на включеній зоні нагріву порожню посуду, щоби запобігти її перегріванню.
- ▶ Слід бути обережним підчас кип'ятіння молока у спеціальних каструлях, тому що молоко може непомітно витікати що може призвести до пошкодження каструлі або обладнання.
- ▶ Після закінчення готування слід вимкнути зону нагріву за допомогою кнопки.
- ▶ Олія, а також жир з огляду на свою високу температуру, можуть легко загорітись. Слід бути особливо обережним підчас приготування страв, що містять вищевказані компоненти. Жири, що горять не можна гасити водою. Посуд

слід прикрити кришкою і вимкнути зону нагріву.

- ▶ Слід уникати падіння твердих предметів на поверхню кухонної плитки. Надто велике ударне навантаження може причинити серйозне пошкодження скляної поверхні.
- ▶ У випадку ствердження будь-яких пошкоджень (напр. тріщини, подряпини, осколки) обладнання, слід негайно вимкнути, тому що присутня небезпека поразення струмом.
- ▶ Якщо по будь-якій причині неможливо вимкнути зону нагріву (напр. пошкодження модуля управління), слід витягнути вилку з гнізда, або виключити запобіжники у коробці запобіжників і повідомити сервіс про присутню аварію.
- ▶ Провід живлення плитки не може стикатися з зонами нагріву.
- ▶ Плитка нагріву не служить для зберігання на ній будь-яких предметів.
- ▶ Перед початком користування плиткою слід поставити її на твердій, пласкій і сухій поверхні.
- ▶ Плитка нагріву має систему, що забезпечує, яка відключить живлення зони нагріву у момент переміщення посуду, або видалення її повністю з зони нагріву.
- ▶ Під плитку нагріву не можна вкладати будь-які легкозаймисті предмети, які можуть спричинити пожежу.
- ▶ Слід звернути увагу на всі металеві предмети, що ви носите при собі (напр. ключі, прикраси). Вони можуть нагрітися

спричиняючи опіки. Це не стосується лише предметів, які не проявляють магнітні властивості (напр. срібло, золото).

- ▶ Не можна підігрівати закриті банки або інші цього роду упаковки, тому що підвищення теплової енергії всередині їх може причинити раптовий вибух.
- ▶ Сенсорні кнопки слід утримувати чистими. Не можна ставити на них будь-які предмети.
- ▶ Якщо вмістимість каструлі википить і позаливає сенсорні кнопки, слід відключити плитку від живлення і вичистити.
- ▶ Площа нагріву гаряча. Слід бути обережним якщо поряд з обладнанням знаходяться малі діти.
- ▶ Після довготривалої дії, робочі поверхні плитки все ще можуть залишатися гарячими. Не можна доторкатись до поверхні, тому що це загрожує опіками.
- ▶ Рекомендується регулярно перевіряти чи навколо вентиляційних отворів плитки не знаходяться які-небудь предмети, що можуть перешкоджати припливу повітря.
- ▶ Провід живлення слід регулярно перевіряти чи не має слідів пошкодження. Якщо провід пошкоджено, не можна користуватися обладнанням. У такому випадку необхідно звернутись до авторизованого сервісу для ремонту.
- ▶ Не можна користуватися обладнанням у місцях, у яких є висока температура, напр. біля газових плиток.
- ▶ Регулярно слід чистити панель нагріву.
- ▶ Пристрій не призначений для роботи із зовнішніми таймерами або окремою системою дистанційного керування.

- ▶ Це обладнання можуть використовувати діти від 8 років і особи з обмеженими фізичними і розумовими можливостями а також особи без досвіду і знання обладнання під наглядом або якщо отримають інструкції щодо безпечного використання обладнання, так щоб загроза, пов'язана з цим, була зрозумілою. Діти без нагляду не повинні чистити і проводити обслуговування обладнання.
- ▶ Слід звертати увагу на дітей, щоби не гралися обладнанням.
- ▶ Не витягуйте вилку з розетки живлення за шнур.
- ▶ Не вмикайте вилку в розетку мокрими руками.
- ▶ Зберігайте пристрій і його дрiт у місці, недоступному для дітей до 8 років.
- ▶ Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

▶ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи.

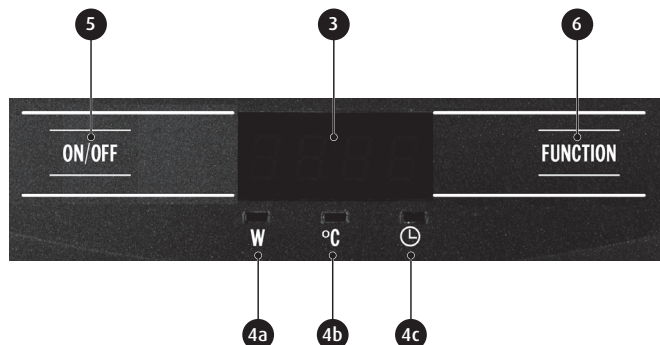
Увага! Якщо поверхня тріснута, вимкнути обладнання, щоби уникнути можливості ураження електричним струмом.

Увага! Не можна класти на плитку металеві предмети такі як: ножі, вилки, ложки і кришки, тому що вони можуть нагрітися.



Увага! Гаряча поверхня!

ОПИС ОБЛАДНАННЯ



1. Зона нагріву
2. Потенціометр: відповідає за регулювання установки потужності, температури та часу
3. Дисплей LCD
4. Панель індикаторів, що показує готовність даної функції для установки:
 - a. потужність
 - b. температура
 - c. таймер
5. Вмикач/вимикач
6. Функційна кнопка: відповідає за зміну функції: потужності, температури та часу
7. Провід живлення



UA

СПОСІБ КОРИСТУВАННЯ:

1. Обладнання слід поставити на твердій, пласкій і сухій площі.
2. Вставити вилку проводу **7** у гніздо.
3. Покласти відповідний посуд для готування на зоні нагріву плити **1**.
4. Натиснути кнопку **5**, після чого встановити слідуєчи параметри: потужність нагріву або температуру, таймер.

Потужність нагріву:

Функційною (сенсорною) кнопкою **6** вибрати потужність нагріву, засвітиться індикатор під позначенням потужності **4a**, після чого встановити відповідне значення за допомогою регулювання потенціометру **2** ліво-право у діапазоні від 200 до 1800 Вт. Чим більша потужність, тим скоріше плита буде нагріватися, що значно скоротить час приготування страв.

Температура :

Функційною кнопкою **6** вибрати функцію температури, засвітиться індикатор під позначенням температури **4b**, після чого встановити відповідне значення, за допомогою регулювання потенціометру **2** ліво-право у діапазоні від 60 до 240°C.

Таймер:

Функційною кнопкою вибрати функцію таймера **6**, засвітиться індикатор під позначенням таймера **4c** після чого встановити відповідне значення, за допомогою регулювання таймера **2** ліво-право у діапазоні від 1 до 180 хв. Після закінчення встановленого часу, плита автоматично вимкнеться.

Після користування, витягніть вилку з розетки.

АВТОМАТИЧНЕ ВІДКЛЮЧЕННЯ ПІСЛЯ ЗНЯТТЯ ПОСУДУ

Підчас піднімання або зняття каструлі/сковорідки з зони для готування плита автоматично вимикається. Після повторного встановлення каструлі/сковорідки на зоні нагріву на протязі 60 секунд після зняття плита почне працювати при значеннях, які були записані у пам'яті, якщо час зняття посуду буде більший, плита автоматично вимикається.

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

Обладнання слід чистити після кожного користування. Відключіть обладнання від розетки і почекайте хай охолоне. Для чищення плити не користуйтеся бензином, розчинниками, щітками і пастами. Обладнання протирайте вогкою ганчіркою з засобом для миття посуду. За допомогою пилесосу видаліть пил з вентиляційного отвору і решітки вентилятора. Керамічну поверхню і панель управління почистіть м'якою, вогкою ганчіркою і делікатними засобами для чищення керамічних поверхонь. Подбайте, щоби на обладнання не текла вода (якщо вода попаде на обладнання, можна пошкодити його). Ніколи не занурюйте обладнання, а також кабель у воду або іншу рідину.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Потужність: 1800 Вт

Живлення: 220-240 В 50/60 Гц

$L_{WA} = 65$ дБ

Діапазон температури: 60-240 °C

Таймер: 1-180 хв.

Розміри: 29,5 x 36 x 6,5 см

Вага: 2,25 кг



УВАГА! Компанія MPM agd S.A. застерігає за собою право на можливість технічних змін.

UA

ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ТОВАРУ (використане електричне і електронне обладнання)

Польща



Позначення розміщене на продукті вказує, що продукт після закінчення терміну користування не треба викидати з іншими відходами, що походять з домашніх господарств. Щоби уникнути шкідливого впливу на навколишнє середовище і здоров'я людей у наслідок неконтрольованої утилізації відходів, використане обладнання слід віддати у пункт приймання використаної домашньої техніки, або заявити про його передачу на дому. Для одержання додаткової інформації на тему місця і способу безпечної ліквідації електричних і електронних відходів користувач повинен зв'язатися з точкою роздрібного продажу, або місцевим Відділом охорони середовища. Продукт не можна викидати разом з іншими комунальними відходами.

Žyczymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

Přejeme spokojenost s používáním našeho výrobku a zveme k využití široké obchodní nabídky firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

Kívánjuk, hogy elégedettek legyenek a nálunk vásárolt készülék használatával és kérjük ismerkedjenek meg cégünk az **MPM** cég kereskedelmi ajánlatával

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

Gerbiamo klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminių, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais

Бажаємо задоволення від користування нашим товаром і запрошуємо скористатися з широкої торгової пропозиції компанії **MPM**

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl